

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΑΜΥΝΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Αθήνα, 8 Ιουλίου 1990

Προοίμιο

Σαν έκφραση της κοινής επιθυμίας τους για μια βελτιωμένη αμυντική σχέση, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών συνάπτουν νέα συμφωνία αμυντικής συνεργασίας, η οποία διέπεται από τις ακόλουθες αρχές:

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επαναβεβαιώνουν την προσήλωσή τους στους σκοπούς και τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και, στο πλαίσιο αυτό, στην άσκηση του εγγενούς δικαιώματός τους ατομικής και συλλογικής άμυνας που αναγνωρίζεται στο άρθρο 51 του Χάρτη.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επαναβεβαιώνουν ότι οι σχέσεις τους και η συνεργασία τους βασίζονται σε κοινή αφοσίωση στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δικαιοσύνης και της κοινωνικής προόδου.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επιβεβαιώνουν την αναγνώριση εκ μέρους τους του γεγονότος ότι η συνεργασία τους στο πεδίο της άμυνας, όπως και σε όλα τα άλλα πεδία, βασίζεται στις αρχές του αμοιβαίου οφέλους και του πλήρους σεβασμού της κυρίαρχης ισότητας, της ανεξαρτησίας και των συμφερόντων των δύο χωρών.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επιβεβαιώνουν τον σεβασμό τους προς το Διεθνές Δίκαιο, περιλαμβανομένων των υφισταμένων διεθνών συνθηκών που αφορούν ειδικότερα στην περιοχή, και την απόφασή τους να ενεργούν σύμφωνα με τις διεθνείς συνθήκες καθώς και τις διμερείς και πολυμερείς διευθετήσεις στις οποίες και οι δύο είναι Συμβαλλόμενα Μέρη, περιλαμβανομένων του Βορειοατλαντικού Συμφώνου και της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι.

Η Ελλάδα και οι Ηνωμένες Πολιτείες διακηρύσσουν την αφοσίωσή τους στη διατήρηση της ειρήνης και την δέσμευσή τους να σέβονται την αρχή της αποχής από ενέργειες οι οποίες απειλούν την ειρήνη επαναλαμβάνουν την σταθερή απόφασή τους να περιφρουρούν και να προστατεύουν αμοιβαίως την ασφάλεια, την κυριαρχία, την ανεξαρτησία και την εδαφική ακεραιότητα των αντιστοίχων χωρών τους κατά ενεργειών οι οποίες απειλούν την ειρήνη, περιλαμβανομένης της ένοπλης επίθεσης ή της απειλής επίθεσης και επιβεβαιώνουν την απόφασή τους να αντιταχθούν ενεργά και ανεπιφύλακτα σε κάθε τέτοια απόπειρα ή ενέργεια και την δέσμευσή τους να καταβάλλουν τις κατάλληλες μείζονες προσπάθειες για να αποτρέψουν τέτοια πορεία δράσης.

Η Ελλάδα και οι Ηνωμένες Πολιτείες επιβεβαιώνουν την αφοσίωσή τους στην αρχή ότι οι διεθνείς διαφορές θα επιλύονται με ειρηνικά μέσα και την συνεχή σταθερή απόφασή τους να συμβάλουν ενεργά στην ταχεία και δίκαιη επίλυση των υφισταμένων στην περιοχή διεθνών διαφορών, που ενδιαφέρουν ειδικότερα εκάτερο από τα Συμβαλλόμενα Μέρη στη Συμφωνία αυτή, με ειρηνικά μέσα τα οποία είναι σύμφωνα με τους σκοπούς και τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Η Ελλάδα και οι Ηνωμένες Πολιτείες βεβαιώνουν ότι η Συμφωνία αυτή είναι σύμφωνη προς τα αντίστοιχα Συντάγματα ή άλλους νόμους τους, προς τα κοινά αμυντικά συμφέροντα και υποχρεώσεις τους, προς τα αντίστοιχα εθνικά συμφέροντα και κυριαρχικά δικαιώματά τους και ότι επιπλέον τίποτε στη Συμφωνία αυτή δεν αποσκοπεί να βλάψει τις σχέσεις εκάτερου των Συμβαλλομένων Μερών με οποιαδήποτε τρίτη χώρα.

Και, συμφωνούν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1.

1. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιτρέπει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να διατηρεί και να λειτουργεί στην Ελλάδα στρατιωτικές και βοηθητικές Ευκολίες καθώς και μη συνορεύουσες βοηθητικές Ευκολίες (εφεξής αναφερόμενες όλες ως «οι Ευκολίες»), καθώς και να διεξάγει στις Ευκολίες αυτές αποστολές και δραστηριότητες για

σκοπούς άμυνας και υποστήριξης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής. Οι Ευκολίες, αποστολές και δραστηριότητες αυτές θα είναι εκείνες που προσδιορίζονται και περιγράφονται στο Παράρτημα της Συμφωνίας αυτής.

2. Η ταυτότης του κύριου εξοπλισμού, του οπλισμού και των πυρομαχικών που βρίσκονται στις ευκολίες θα πιστοποιηθεί και θα εγκριθεί από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας προ της θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας.

3. Οποιαδήποτε επέκταση, αλλαγή, εκσυγχρονισμός ή αντικατάσταση του κύριου εξοπλισμού, του οπλισμού και των πυρομαχικών, ή των ευκολιών που θα μεταβάλλει την διαμόρφωση (αποτύπωμα) ή τις επιχειρησιακές ικανότητες των Ευκολιών αυτών, θα υπόκειται σε προηγούμενη έγκριση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος της Συμφωνίας αυτής.

4. Οι αποστολές και δραστηριότητες που επιτρέπονται από την Συμφωνία αυτή και περιγράφονται στο Παράρτημά της περιλαμβάνουν την διεξαγωγή τεχνικών λειτουργιών στις Ευκολίες. Τέτοιες τεχνικές λειτουργίες και συναφείς δραστηριότητες θα είναι συνεπείς προς τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής και θα επανδρώνονται με προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών.

Άρθρο 2.

1. Το καθεστώς των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών, των μελών των δυνάμεων αυτών, των μελών του πολιτικού προσωπικού και των εξαρτωμένων προσώπων, θα διέπεται από την «Συμφωνία μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου περί του Καθεστώτος των Δυνάμεών τους» και τις συναφείς διμερείς διευθετήσεις μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών.

2. Τα μέλη της δυνάμεως, τα μέλη του πολιτικού προσωπικού και τα εξαρτώμενα πρόσωπα θα αναγνωρίζεται ότι έχουν την ιδιότητα αυτή μόνον μετά την επίσημη ανακοίνωσή τους προς τις Ελληνικές Αρχές, οι οποίες θα

εκδίδουν ειδικά δελτία ταυτότητας υπογεγραμμένα από τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές. Οι Αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών θα βοηθούν τις Ελληνικές Αρχές στην τήρηση ενημερωμένων καταστάσεων του στρατιωτικού και πολιτικού προσωπικού των Ηνωμένων Πολιτειών και των εξαρτωμένων προσώπων που θα ανακοινώνονται στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

3. Μετά τη κατάργηση του Πλέγματος Σταθμού Ναυτικών Επικοινωνιών Νέας Μάκρης, της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού και των Κομβικών Σταθμών Επικοινωνιών, ο αριθμός του στρατιωτικού προσωπικού των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα θα μειωθεί σημαντικά.

4. Εντός τριάντα ημερών από την θέση σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συναντηθούν για να εξετάσουν τις υφιστάμενες συμπληρωματικές συμφωνίες της «Συμφωνίας μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου περί του Καθεστώτος των Δυνάμεών τους». Εάν, μετά από προσεκτική εξέταση, εκάτερο των Συμβαλλομένων Μερών κρίνει ότι οι διμερείς συμφωνίες πρέπει να ενοποιηθούν και εκσυγχρονισθούν, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάξουν σχέδια κειμένων μιας νέας συνολικής Τεχνικής Συμφωνίας εντός τριάντα ημερών και θα συναντώνται στη συνέχεια τακτικά, βάσει συμφωνημένου προγράμματος, με σκοπό την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων αυτών εντός περιόδου δεκαοκτώ μηνών από την ημερομηνία έναρξης των διαπραγματεύσεων αυτών.

Άρθρο 3.

1. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα τοποθετεί ελληνικό προσωπικό σε κάθε μία από τις Ευκολίες. Ο ανώτερος Έλληνας αξιωματούχος που θα τοποθετηθεί σε κάθε μία από τις Ευκολίες, θα καλείται ο «Έλληνας Αντιπρόσωπος». Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα ασκεί διοίκηση και έλεγχο στο ελληνικό προσωπικό και στους χώρους οι οποίοι θα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά από αυτό, σε κάθε Ευκολία. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα είναι υπεύθυνος για τον σύνδεσμο και τον συντονισμό με τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές, περιλαμβανομένων και εκείνων που είναι υπεύθυνες για την ασφάλεια και την τήρηση της τάξης στην περίμετρο της

Ευκολίας. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα είναι υπεύθυνος να αναφέρει στις Ελληνικές Αρχές την εφαρμογή και την τήρηση των διατάξεων της Συμφωνίας αυτής σχετικά με τις Ευκολίες, σε αναγνώριση των ελληνικών κυριαρχικών δικαιωμάτων.

2. Ο Διοικητής των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών σε κάθε Ευκολία, θα ασκεί διοίκηση και έλεγχο στην Ευκολία και στο προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών που είναι τοποθετημένο σ' αυτή, περιλαμβανομένου του εξοπλισμού και του υλικού του και των χώρων που χρησιμοποιούνται από αυτό και θα μεριμνά για την ασφάλεια και προστασία τους.

3. Η σημαία των Ηνωμένων Πολιτειών δύναται να αναρτάται εντός των Ευκολιών και θα κυματίζει μαζί με την ελληνική σημαία. Οι δύο σημαίες θα είναι του ίδιου μεγέθους και θα αναρτώνται στο ίδιο ύψος σε ομοιόμορφους ιστούς τοποθετημένους ο ένας δίπλα στον άλλον.

4. Οι επιγραφές εκτός των Ευκολιών θα είναι γραμμένες στα ελληνικά. Επιγραφές εντός των Ευκολιών σε περιοχές κοινής χρήσεως θα είναι γραμμένες στα ελληνικά και στα αγγλικά όπως έχει συμφωνηθεί.

5. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος και ο Διοικητής των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών σε κάθε Ευκολία θα συνεργάζονται στενά προκειμένου να διευκολύνουν την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής. Θα συναντώνται τουλάχιστον μία φορά εβδομαδιαίως προς ανταλλαγή πληροφοριών ώστε να τηρούν ενήμερες τις Κυβερνήσεις τους αναφορικά με εξελίξεις που επηρεάζουν την εφαρμογή και τήρηση των διατάξεων της Συμφωνίας αυτής σχετικά με τις Ευκολίες.

6. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος και ο Διοικητής των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναφέρονται, όποτε χρειάζεται, διά μέσου των αντιστοίχων Αρχών τους, στη Μικτή Επιτροπή, η οποία συνιστάται με το άρθρο 5 της Συμφωνίας αυτής, και ομοίως θα υποβάλλουν στη Μικτή Επιτροπή τυχόν ζητήματα ή διαφορές σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής ή άλλων συναφών διευθετήσεων που δεν θα μπορούν να επιλύσουν οι ίδιοι.

Άρθρο 4.

1. Σύμφωνα προς τα ελληνικά κυριαρχικά δικαιώματα, ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα έχει πρόσβαση σε όλες τις περιοχές των Ευκολιών, με εξαίρεση των ειδικά καθορισμένων περιοχών διενέργειας εθνικής κρυπτογραφικής (κώδικα) εργασίας. Η πρόσβαση του Έλληνα Αντιπροσώπου σε διαβαθμισμένες περιοχές στις οποίες διεξάγονται τεχνικές λειτουργίες και άλλες δραστηριότητες των Ηνωμένων Πολιτειών, θα γίνεται σε μη τακτή βάση και σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες.

2. Η τοποθεσία των εθνικών κρυπτογραφικών γραφείων και των διαβαθμισμένων περιοχών, θα προσδιορισθεί σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες, την ημέρα κατά την οποία η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ. Οποιαδήποτε μετέπειτα αλλαγή θα συμφωνείται από κοινού.

Άρθρο 5.

1. Μία μόνιμη Μικτή Επιτροπή θα χειρίζεται και θα προσπαθεί να επιλύει ζητήματα ή διαφορές που τυχόν θα ανακύπτουν σχετικά με την ερμηνεία και εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να εργάζονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι η Μικτή Επιτροπή θα χειρίζεται αποτελεσματικά και ταχέως τα θέματα που θα εγείρονται ενώπιόν της. Η Μικτή Επιτροπή θα συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά κάθε ενενήντα ημέρες.

Κάθε θέμα που θα υποβάλλεται στην Μικτή Επιτροπή και δεν θα επιλύεται εντός εξήντα ημερών, θα αποτελεί αντικείμενο χειρισμού από τις δύο Κυβερνήσεις μέσω των υφισταμένων διπλωματικών οδών.

Άρθρο 6. Τα μέρη θα συστήσουν Συμβουλευτική Επιτροπή Υψηλού Επιπέδου η οποία θα συνέρχεται κατ' έτος για να προβαίνει σε μία συνολική εξέταση της αμυντικής σχέσης τους. Η Επιτροπή θα αποτελείται από κατάλληλους ανώτερους αξιωματούχους των δύο Κυβερνήσεων. Οι ετήσιες αυτές συνεδριάσεις θα πραγματοποιούνται εκ περιτροπής στην Ουάσιγκτων και την Αθήνα.

Άρθρο 7. 1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να ζητήσει επίσημες διαβουλεύσεις, εφόσον μία διαφορά η οποία θα έχει προκύψει σχετικά με την ερμηνεία, εφαρμογή ή συμμόρφωση εκατέρου των Μερών προς τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής ή του Παραρτήματος της δεν επιλυθεί με τα μέσα που ορίζουν τα άρθρα 5 και 6.

2. Οι διαβουλεύσεις θα αρχίζουν αμέσως. Μετά την ολοκλήρωση των διαβουλεύσεων αυτών τα Μέρη δύναται, με αμοιβαία έγγραφη συμφωνία, να τροποποιήσουν οποιαδήποτε διάταξη της Συμφωνίας αυτής ή του Παραρτήματός της. Εφόσον τα Μέρη δεν δυνηθούν να επιλύσουν τις διαφορές τους μετά περίοδο 12 μηνών, κάθε Μέρος δύναται να τερματίσει τη Συμφωνία και το Παράρτημά της μετά έξι μήνες από την ημερομηνία έγγραφης προειδοποίησης περί τερματισμού στο έτερο Μέρος.

Άρθρο 8.

1. Καμμία διάταξη της Συμφωνίας αυτής δεν αίρει το εγγενές δικαίωμα της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, σύμφωνα με το Διεθνές Δίκαιο, να λαμβάνει αμέσως όλα τα κατάλληλα περιοριστικά μέτρα που απαιτούνται για την διασφάλιση ζωτικών συμφερόντων της εθνικής ασφάλειάς της, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

2. Στην περίπτωση που, κατά την άποψη της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, υπάρχει μία τέτοια κατάσταση έκτακτης ανάγκης, οι αρμόδιες Αρχές της Ελλάδος και των Ηνωμένων Πολιτειών θα έρθουν αμέσως σε επικοινωνία σχετικά με τα μέτρα αυτά. Η επικοινωνία αυτή δεν θα αίρει το δικαίωμα που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 9.

1. Σύμφωνα με την κοινή επιθυμία των Μερών να βελτιώσουν την αμυντική σχέση τους με ισόρροπες, αμοιβαίες συνεισφορές στην κοινή άμυνά τους, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών, συνεπής προς τις συνταγματικές διαδικασίες της, θα χορηγήσει αμυντική υποστήριξη προς την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας για να βοηθήσει τον εκσυγχρονισμό και την επαύξηση των δυνατοτήτων των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων. Η

υποστήριξη αυτή των Ηνωμένων Πολιτειών θα καθοδηγείται επίσης από την αρχή η οποία περιέχεται στο νόμο των Ηνωμένων Πολιτειών που προνοεί την διατήρηση της ισορροπίας στρατιωτικής ισχύος στην περιοχή.

2. Κατά την χορήγηση της αμυντικής αυτής υποστήριξης οι Ηνωμένες Πολιτείες θα λάβουν υπόψη τις ανάγκες των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων και την επιθυμία της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας όπως η υποστήριξη αυτή χορηγηθεί υπό τους ευνοϊκότερους κατά το δυνατόν όρους. Οι Ηνωμένες Πολιτείες θα λάβουν επίσης υπόψη τους τον αμυντικό ρόλο της Ελλάδος στην περιοχή καθώς και την σημαντική συνεισφορά της Ελλάδος στην διμερή αμυντική σχέση με την χορήγηση αδείας στις Ηνωμένες Πολιτείες να λειτουργούν στρατιωτικές Ευκολίες στην Ελλάδα.

3. Τα Μέρη στην Συμφωνία αυτή θα συντονίζονται στενά ώστε να μεγιστοποιούν την χρησιμότητα της αμυντικής υποστήριξης των Ηνωμένων Πολιτειών προς το πρόγραμμα εκσυγχρονισμού των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα τηρεί ενήμερη την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών για τα στοιχεία εκείνα του κυλιόμενου πενταετούς αναπτυξιακού προγράμματος της που θα μπορούσαν να επωφεληθούν από την αμυντική βοήθεια των Ηνωμένων Πολιτειών. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα εξετάζει τις πληροφορίες αυτές και θα υποβάλλει εισηγήσεις σχετικά με την χρησιμοποίηση διαθέσιμης αμερικανικής αμυντικής βοήθειας προκειμένου να καλυφθούν οι στόχοι των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα υποβάλλει ακολούθως τις προτάσεις της στις ετήσιες συνεδριάσεις της Συμβουλευτικής Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου, που συνεστήθη από το άρθρο 6 της Συμφωνίας αυτής, και οι προτάσεις αυτές θα εξετάζονται από τα Μέρη. Οι ετήσιες προτάσεις για αμυντική βοήθεια της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών προς το Κογκρέσσο θα βασίζονται στις αμοιβαία συμφωνημένες εισηγήσεις οι οποίες θα προκύπτουν από τις διαβουλεύσεις αυτές.

Άρθρο 10.

1. Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναζητήσουν ευκαιρίες συνεργασίας στον τομέα της έρευνας,

της ανάπτυξης, παραγωγής και προμήθειας κατάλληλου αμυντικού υλικού καθώς και στη συναφή διοικητική μέριμνα. Τα δύο μέρη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν κοινές επενδύσεις στους παραπάνω τομείς και να καταβάλλουν ιδιαίτερη προσοχή στην προώθηση νέων προγραμμάτων συνεργασίας και αμοιβαίας προμήθειας αμυντικού υλικού. Διαδικασίες εφαρμογής για τους σκοπούς του άρθρου αυτού βρίσκονται στην Συμφωνία Αμυντικής Βιομηχανικής Συνεργασίας του 1986. Εφόσον συντρέχει περίπτωση τα Μέρη θα συναντώνται για να συζητούν την επίτευξη προόδου στο πλαίσιο της ανωτέρω Συμφωνίας και να εξετάζουν δυνατές τροποποιήσεις της.

2. Οι δύο Κυβερνήσεις, έχοντας υπόψη τις σχέσεις μεταξύ αμυντικής ικανότητας και οικονομικής ανάπτυξης και σταθερότητας, θα καταβάλλουν μέγιστες προσπάθειες για να αναπτύξουν σχέσεις οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, που θα περιλαμβάνουν αμοιβαία συμφωνημένη τεχνική βοήθεια των Ηνωμένων Πολιτειών και, ανάλογα με τις συνθήκες, άλλες μορφές βοήθειας.

Άρθρο 11.

1. Οι διαδικαστικές διευθετήσεις και οι διευθετήσεις εφαρμογής που προβλέπονται από την Συμφωνία αυτή, καθώς και τυχόν άλλες διευθετήσεις που τα Μέρη θεωρούν αναγκαίες για τους σκοπούς και, οπωσδήποτε, συνεπείς με την Συμφωνία αυτή, θα εξετάζονται από τα Μέρη διά μέσου της Μικτής Επιτροπής, όπως αρμόζει.

2. Όλοι οι όροι και οι προϋποθέσεις σχετικά με την χρησιμοποίηση Ευκολιών που περιέχονται σε διευθετήσεις που υπάρχουν κατά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της Συμφωνίας αυτής, στην έκταση που αυτοί είναι συνεπείς με την Συμφωνία αυτή και το Παράρτημά της, θα συνεχίσουν να ισχύουν μέχρι τροποποίησης ή τερματισμού τους με Συμφωνία διά μέσου της Μικτής Επιτροπής, όπως αρμόζει. Προηγούμενες διμερείς διευθετήσεις σχετικά με τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής θα υποβληθούν με πρωτοβουλία εκατέρου των Μερών στην Μικτή Επιτροπή για επανεξέταση και αμοιβαία κρίση.

Άρθρο 12.

1. Η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα Μέρη θα συμπληρώσουν την ανταλλαγή διακοινώσεων στις οποίες θα βεβαιώνεται ότι έχουν εκπληρωθεί οι αντίστοιχες συνταγματικές απαιτήσεις τους και θα παραμείνει σε ισχύ για μία περίοδο οκτώ ετών. Τα μέρη δύνανται να συμφωνήσουν να παρατείνουν την ισχύ της για ένα χρόνο, με ανταλλαγή διακοινώσεων έξη μήνες προ της λήξης της αρχικής περιόδου της Συμφωνίας αυτής και, εφόσον συμφωνήσουν τούτο, κάθε επομένου έτους.

2. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα έχει μία περίοδο δέκα επτά μηνών που θα αρχίζει από την αρχική ημερομηνία τερματισμού αυτής της Συμφωνίας ή της οποιασδήποτε αμοιβαίας συμφωνημένης παράτασης της Συμφωνίας αυτής, για να πραγματοποιήσει μέσα στην περίοδο αυτή την αποχώρηση από την Ελλάδα του προσωπικού, της κινητής ιδιοκτησίας και του υλικού των Ηνωμένων Πολιτειών που βρίσκονται εκεί βάσει της Συμφωνίας αυτής. Όλες οι διατάξεις και οι όροι που θεσπίζονται με τη Συμφωνία αυτή θα έχουν εφαρμογή κατά την διάρκεια οποιασδήποτε περιόδου παράτασης ή αποχώρησης.

Σε πίστωση των ανωτέρω οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Έγινε στην Αθήνα, την ογδόη ημέρα του μηνός Ιουλίου 1990, σε δύο αντίτυπα, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα και αμφότερα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΕ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΑΜΥΝΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

A. Γενικά

Το Παράρτημα αυτό, που συνήφθη σε εκτέλεση της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας την οποία συνήψαν η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, στις 8 Ιουλίου 1990, αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της Συμφωνίας αυτής και θα τεθεί και θα παραμείνει σε ισχύ ταυτόχρονα με την Συμφωνία αυτή. .

B. Άρθρο 1 της Συμφωνίας

1. Σε συνέπεια με τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής και σύμφωνα με το άρθρο 1 αυτής, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να διατηρεί και να λειτουργεί τις στρατιωτικές και βοηθητικές Ευκολίες όπως αυτές προσδιορίζονται κατωτέρω:

α. Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου Κρήτης που αποτελείται από: το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και επιχειρήσεων στις Γούρνες, το σταθμό εκπομπής στο Χάνι Κοκκίνη και τις εγκαταστάσεις υδροδότησης στα Μάλλια.

β. Αεροπορική βάση Σούδας, στην Κρήτη, που αποτελείται από: το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και επιχειρήσεων (περιλαμβανομένου του αποσπάσματος επικοινωνιών του Ναυτικού).

γ. Κομβικοί Σταθμοί Επικοινωνιών που αποτελούνται από: τις Ευκολίες του όρους Πατέρας, του όρους Πάρνηθα, του όρους Εδερί και της νήσου Λευκάδας.

2. (α) Σε συνέπεια προς τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής και σύμφωνα με το Άρθρο 1 αυτής, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να συνεχίσει να λειτουργεί τις στρατιωτικές και ευκολίες στην Αεροπορική Βάση του Ελληνικού μέχρι την 30ή Ιουνίου 1991, ημερομηνία κατά την οποία η Αμερικανική Κυβέρνηση θα καταργήσει τις Ευκολίες αυτές σύμφωνα με την απόφασή της. Οι επιτρεπόμενες Ευκολίες είναι εκείνες που χρησιμοποιούνται σήμερα από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών, όπως προσδιορίζονται κατωτέρω:

Το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και επιχειρήσεων στην Αεροπορική Βάση Ελληνικού, οι εξαρτώμενες εκπαιδευτικές ευκολίες στη Βάση και τη Γλυφάδα και ο παιδικός σταθμός στα Σούρμενα, οι ευκολίες καταστημάτων πωλήσεως αγαθών, περιλαμβανομένου ενός παραρτήματος στο Καβούρι, τα γραφεία διοίκησης στην Αργυρούπολη και η αποθήκη και ανοικτοί αποθηκευτικοί χώροι στον Ασπρόπυργο, οι ευκολίες πρατηρίου, περιλαμβανομένου καταστήματος πρατηρίου στον Νέο Κόσμο, οι αποθήκες και ψυκτικοί χώροι στον Πειραιά και τα γραφεία διοίκησης στην Γλυφάδα, το γραφείο αναβάσεων στην Αργυρούπολη και οι τερματικές διευκολύνσεις στρατιωτικών μεταφορών στον Πειραιά.

(β) Μετά την κατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας να διατηρεί στην περιοχή των Αθηνών, γραφεία τα οποία θα παρέχουν συνεχιζόμενη συμβασιακή, μεταφορική, αποθηκευτική, νομική, ταχυδρομική, ανακριτική και άλλη υποστήριξη στις εναπομένουσες στρατιωτικές δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα. Μετά την 30ή Ιουνίου 1991, οι επιτρεπόμενες αυτές δραστηριότητες θα υπαχθούν καταλλήλως διοικητικά είτε στην Ευκολία του Ηρακλείου είτε στην Ευκολία της Σούδας και θα αποτελούν τμήμα της Ευκολίας αυτής. Η τοποθεσία των δραστηριοτήτων αυτών περιλαμβάνει σήμερα εκείνες οι οποίες προσδιορίζονται κατωτέρω και άλλες οι οποίες θα εγκατασταθούν όπως συμφωνηθεί αμοιβαία:

Γραφείο συμβάσεων στην Αργυρούπολη, αποθήκη και ανοικτοί αποθηκευτικοί χώροι στον Ασπρόπυργο, διευκολύνσεις στρατιωτικών

μεταφορών στον Πειραιά.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία η Συμφωνία αυτή τεθεί σε ισχύ πριν από την 30ή Σεπτεμβρίου 1990, ημερομηνία κατά την οποία η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα ολοκληρώσει την αποχώρησή της από το πλέγμα Σταθμού Ναυτικών Επικοινωνιών Νέας Μάκρης, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιτρέπει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να συνεχίσει να λειτουργεί και να διεξάγει αποστολές και δραστηριότητες στη Νέα Μάκρη, όπως ορίζεται στη Συμφωνία Αμυντικής και Οικονομικής Συνεργασίας του 1983, μέχρι την 30ή Σεπτεμβρίου 1990.

4. Μετά την κατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού και μετά την εγκατάσταση ενοικιασμένων εμπορικών κυκλωμάτων απαραίτητων για την υποστήριξη των επιχειρήσεων των Ηνωμένων Πολιτειών, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα κλείσει τους Κομβικούς Σταθμούς Επικοινωνιών, όπως αυτοί προσδιορίζονται στην παράγραφο Β.1. (γ).

5. Στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών επιτρέπεται να διεξάγει στις Ευκολίες που προσδιορίζονται στην παράγραφο Β.1. ανωτέρω, τις αποστολές και δραστηριότητες όπως καθορίζονται κατωτέρω:

α. Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου

Επικοινωνίες και επιστημονική έρευνα και ανάλυση και διαβίβαση στοιχείων.

Δραστηριότητες υποστήριξης διοικητικής φύσης, επικοινωνίες (εντός και εκτός του σταθμού), περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών Ραδιοφώνου και Τηλεόρασης των Ενόπλων Δυνάμεων και δραστηριότητες διοικητικής μέριμνας. Το τηλεοπτικό σήμα θα είναι κωδικοποιημένο για την αποκλειστική χρήση του προσωπικού των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών.

Το πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου θα χρησιμοποιεί τις συχνότητες εκείνες οι οποίες θα χορηγούνται από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις πάγιες διεθνείς τηλεπικοινωνιακές

διαδικασίες. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα διαθέσει επαρκείς συχνότητες για την αποστολή του Πλέγματος Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου. Οποιαδήποτε αλλαγή των συχνοτήτων θα υπόκειται σε προηγούμενη συγκατάθεση της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας.

β. Αεροπορική Βάση Σούδας

Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών ναυτικής συνεργασίας και αεροσκαφών αναγνώρισης των Ηνωμένων Πολιτειών και περιορισμένη εκτέλεση επεξεργασίας των στοιχείων στο έδαφος.

Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη αερομεταφορών και εφοδιαστική υποστήριξη, περιλαμβανομένων αεροσκαφών ανεφοδιασμού.

Χρησιμοποίηση του αεροδρομίου σαν εναλλακτικού για τα αεροσκάφη των αεροπλανοφόρων περιοριζόμενη, υπό κανονικές συνθήκες, σε 15 μέρες μηνιαίως, λαμβανομένων υπόψη, κατά το δυνατόν, των επισήμων Ελληνικών εορτών και των Σαββατοκύριακων.

Εναποθήκευση, συντήρηση και συναρμολόγηση προτοποθετούμενων αποθεμάτων ναρκών για την υποστήριξη του Έκτου Στόλου των Ηνωμένων Πολιτειών.

Εναποθήκευση και συντήρηση συμβατικών πυρομαχικών.

Επικοινωνίες (εντός και εκτός σταθμού) περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών Ραδιοφώνου και Τηλεόρασης των Ενόπλων Δυνάμεων. Η Αεροπορική Βάση Σούδας θα χρησιμοποιεί τις συχνότητες εκείνες που θα διατεθούν από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις πάγιες διεθνείς επικοινωνιακές διαδικασίες. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα διαθέσει επαρκείς συχνότητες για την αποστολή της Αεροπορικής Βάσης της Σούδας. Οποιαδήποτε αλλαγή στις συχνότητες θα υπόκειται σε προηγούμενη συγκατάθεση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Το τηλεοπτικό σήμα θα είναι κωδικοποιημένο για την

αποκλειστική χρήση του προσωπικού των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών.

Δραστηριότητες διοικητικής και εφοδιαστικής υποστήριξης.

Οι ανωτέρω περιγραφόμενες αποστολές αεροσκαφών αναγνώρισης, η δραστηριότητα επεξεργασίας των στοιχείων στο έδαφος και η λειτουργία πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη αεροσκαφών ανεφοδιασμού θα διεξάγονται στην αεροπορική βάση της Σούδας σαν συνέπεια του τερματισμού των αντιστοίχων δραστηριοτήτων στην αεροπορική βάση του Ελληνικού, σύμφωνα με την απόφαση για την κατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού, όπως αναφέρεται στην παράγραφο Β.2 (α) του Παραρτήματος.

γ. Κομβικοί Σταθμοί Επικοινωνιών

Λειτουργία και συντήρηση τροποσφαιρικών συστημάτων επικοινωνιών και επικοινωνίες αναμεταδόσεως εδάφους-αέρος αποτελούμενες από κυκλώματα φωνής και δεδομένων.

Διοικητική υποστήριξη, υποστήριξη επικοινωνιών (περιλαμβανομένου του τηλεοπτικού σταθμού αναμεταδόσεως στο Εδερί) και υποστήριξη διοικητικής μέριμνας.

6. Μέχρι την κατάργηση των Ευκολιών της στην Αεροπορική Βάση του Ελληνικού έως τις 30 Ιουνίου 1991, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να διεξάγει από την Ευκολία αυτή τις ακόλουθες αποστολές και δραστηριότητες:

Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη αερομεταφορών και εφοδιαστική υποστήριξη, περιλαμβανομένων συναφών τερματικών ευκολιών.

Στάθμευση, λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών συνδέσμων των Ηνωμένων Πολιτειών.

Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των

αεροσκαφών αναγνώρισης και εκτέλεση επεξεργασίας των στοιχείων στο έδαφος.

Επικοινωνίες, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών Ραδιοφώνου και (καλωδιακής) Τηλεόρασης των Ενόπλων Δυνάμεων. Το πλέγμα της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού θα χρησιμοποιεί τις συχνότητες εκείνες που θα διατεθούν από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις πάγιες διεθνείς επικοινωνιακές διαδικασίες. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα διαθέσει επαρκείς συχνότητες για την λειτουργία του πλέγματος της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού. Οποιαδήποτε αλλαγή στις συχνότητες θα υπόκειται σε προηγούμενη συγκατάθεση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Διοικητική και εφοδιαστική υποστήριξη.

7. (α) Οι πτητικές δραστηριότητες που σχετίζονται με τις Ευκολίες θα γίνονται σύμφωνα με την Τεχνική Διευθέτηση της 17ης Νοεμβρίου 1977. Οι πτήσεις των αεροσκαφών αναγνώρισης, όπως ορίζονται στην παράγραφο Β.5 (β) του Παραρτήματος αυτού θα διεξάγονται εντός των ορίων των εγκεκριμένων επιπέδων μέχρι την 20ή Δεκεμβρίου 1988. Τα εγκεκριμένα αυτά επίπεδα για τα αεροσκάφη αναγνώρισης θα συμποσοούνται επί τριμηνιαίας βάσεως ώστε να παρέχεται δυνατότητα επιχειρησιακής ευελιξίας, περιλαμβανομένων πολλαπλών ημερησίων πτήσεων. Κατά την ενάσκηση της ευελιξίας αυτής, οι δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών θα συντονίζονται στενά με τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές, ώστε να εξασφαλίζεται η ομαλή λειτουργία της Αεροπορικής Βάσης της Σούδας. Αιτήσεις για πτήσεις πέραν των ανωτέρω περιγραφομένων εγκεκριμένων επιπέδων, θα εξετάζονται με κάθε προσοχή από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

(β) Μετά την κατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού και την μεταφορά ορισμένων από τις δραστηριότητές της στην Αεροπορική Βάση Σούδας, τα Μέρη προβλέπουν ότι η κανονική πτητική δραστηριότητα θα μειωθεί περίπου κατά τριάντα τοις εκατό.

8. Αναφορικά με το άρθρο 1, παράγραφοι 2 και 3 της Συμφωνίας αυτής ο όρος «κύριος εξοπλισμός» καθορίζεται ως ακολούθως:

ΓΕΝΙΚΟΣ ΟΡΙΣΜΟΣ «Κύριος εξοπλισμός»: ένα σημαντικό επιχειρησιακό ολοκληρωμένο αντικείμενο, χωρίς το οποίο οι επιχειρησιακές αποστολές, όπως καθορίζονται στη συμφωνία αυτή, δεν θα μπορούσαν να πραγματοποιηθούν. Ως εκ τούτου ο ορισμός «κύριος» δεν περιλαμβάνει αντικείμενα διοικητικής υποστήριξης και υποστήριξης διοικητικής μέριμνας, όπως ταμειακές μηχανές, εξοπλισμούς γραφείων, γραφομηχανές, αναλώσιμα υλικά, οχήματα κλπ. Τα είδη αυτά δεν περιλαμβάνονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2 και 3 της Συμφωνίας αυτής.

Ο κύριος εξοπλισμός είναι επαρκώς σημαντικός ώστε, σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 3 της Συμφωνίας αυτής, οποιαδήποτε «επέκταση, αλλαγή, εκσυγχρονισμός ή αντικατάσταση» τέτοιων αντικειμένων («ΕΑΕΑ»), που μεταβάλλει τις επιχειρησιακές ικανότητες των Ευκολιών, θα υπόκειται σε προηγούμενη έγκριση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Κατά συνέπεια, η «ΕΑΕΑ» των αντικειμένων που δεν μεταβάλλει τις επιχειρησιακές ικανότητες επιτρέπεται χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας.

ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΛΟΓΩΝ: Σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 2 της Συμφωνίας αυτής ο κατάλογος του κυρίως εξοπλισμού «θα πιστοποιηθεί και θα εγκριθεί από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας προ της θέσης σε ισχύ της Συμφωνίας αυτής». Στη συνέχεια οι Αμερικανοί Διοικητές θα χορηγούν στους Έλληνες Αντιπροσώπους για πληροφόρησή τους, ενημερωμένο ετήσιο κατάλογο που θα περιλαμβάνει την «ΕΑΕΑ» του κυρίως εξοπλισμού, ο οποίος δεν μετέβαλε, κατά την διάρκεια του έτους, τις επιχειρησιακές ικανότητες της συγκεκριμένης Ευκολίας. Σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 3 της Συμφωνίας αυτής, οι «ΕΑΕΑ» που μετέβαλαν τις επιχειρησιακές ικανότητες θα έχουν ήδη λάβει την απαραίτητη έγκριση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Ο ετήσιος ενημερωμένος κατάλογος θα καλύπτει επίσης εξοπλισμό ο οποίος θα μεταφέρεται από μία Ευκολία σε άλλη κατά τη διάρκεια του έτους. Κοινές επιθεωρήσεις από τον Έλληνα Αντιπρόσωπο και τον Αμερικανό Διοικητή θα διευθετούνται με αμοιβαία συμφωνία, όπως θα απαιτείται και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 της Συμφωνίας αυτής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Οποτεδήποτε είναι τούτο δυνατό, ο κύριος εξοπλισμός θα καταγράφεται ως σύστημα, αποτελούμενο από συστατικά μέρη και τμήματα σχετιζόμενα με μία επιχειρησιακή λειτουργία (για παράδειγμα, «ραδιοσύστημα αποτελούμενο από ...(αριθμός) δέκτες, ... ενισχυτές, και... κεραίες»). Εφόσον τέτοια περιγραφή δεν είναι δυνατή ή χρήσιμη, η καταγραφή θα γίνεται κατά ατομικό αντικείμενο εξοπλισμού.

Περαιτέρω προσδιορισμός ταυτότητας θα γίνεται, οποτεδήποτε τούτο είναι δυνατό, με τον Ομοσπονδιακό Αριθμό Αποθέματος (ΟΑΑ). Όταν δεν υπάρχουν ΟΑΑ, ο προσδιορισμός ταυτότητας θα γίνεται με το όνομα και το είδος του τύπου.

Οι κρυπτογραφικές συσκευές δεν θα καταγράφονται.

Τα όπλα και πυρομαχικά θα καταγράφονται στο σύνολο τους, και θα περιλαμβάνονται στους ετήσιους ενημερωμένους καταλόγους.

9. Σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 3 της Συμφωνίας αυτής, κατ' έτος ή όπως θα απαιτείται, οι Ηνωμένες Πολιτείες θα υποβάλλουν προς έγκριση από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας μέσω της Μικτής Επιτροπής, ένα κυλιόμενο πενταετές προτεινόμενο αναπτυξιακό πρόγραμμα, για σχέδια που θα μεταβάλλουν την διαμόρφωση (αποτύπωμα) ή τις επιχειρησιακές ικανότητες των Ευκολιών των Ηνωμένων Πολιτειών. Το προτεινόμενο πρόγραμμα θα ενημερώνεται από τις Ηνωμένες Πολιτείες, όπως θα είναι αναγκαίο, ώστε να αντικατοπτρίζει νέα και τροποποιημένα σχέδια. Οι Ελληνικές Αρχές θα γνωστοποιούν στις Ηνωμένες Πολιτείες τις αποφάσεις τους για όλα τα σχέδια εντός ενενήντα ημερών από της λήψεως. Οι Ηνωμένες Πολιτείες θα παρέχουν στις Ελληνικές Αρχές έγκαιρη γνωστοποίηση της έναρξης των εργασιών για όλα τα εγκεκριμένα σχέδια.

Γ. Άρθρο 2 της Συμφωνίας

1. Οι διευθετήσεις του καθεστώτος των δυνάμεων, μεταξύ της Ελλάδος και των Ηνωμένων Πολιτειών θα εφαρμόζονται κατά τον ίδιο τρόπο και πνεύμα με το οποίο εφαρμόζονται γενικά τέτοιες διευθετήσεις από τα Κράτη-Μέλη του Βορειοατλαντικού Συμφώνου.

2. Σχετικά με την άσκηση ποινικής δικαιοδοσίας:

α. Η Ελληνική Δημοκρατία αναγνωρίζει την ιδιαίτερη σημασία της άσκησης πειθαρχικού ελέγχου από τις στρατιωτικές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών στα μέλη των δυνάμεών τους και την επίδραση που έχει ένας τέτοιος έλεγχος στην επιχειρησιακή τους ετοιμότητα. Ως εκ τούτου, οι αρμόδιες ελληνικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου VII, παράγραφο 3 (γ) της Συμφωνίας για το καθεστώς των Δυνάμεων του NATO, εκτός από τις περιπτώσεις που θεωρούν ιδιαίτερης σημασίας γι' αυτές, σύμφωνα με το κυριαρχικό διακριτικό τους δικαίωμα, θα εξετάζουν ταχέως και ευνοϊκά την παραίτησή τους από την ποινική δικαιοδοσία μετά από αίτηση των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών.

β. Αιτήσεις των Αρχών των Ηνωμένων Πολιτειών για παραίτηση της Ελλάδος από την άσκηση της ποινικής της δικαιοδοσίας, θα εξετάζονται σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες:

(1) Η αίτηση θα υποβάλλεται εντός περιόδου τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία οι στρατιωτικές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών θα έχουν λάβει γνώση της έναρξης της ποινικής διαδικασίας κατά ενός κατηγορουμένου, στη Μικτή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 5 της Συμφωνίας αυτής.

(2) Η αίτηση θα εξετάζεται από την Μικτή Επιτροπή, η οποία θα υποβάλλει εισήγηση στην αρμόδια Ελληνική Αρχή εντός (15) ημερών από την υποβολή της αίτησης.

(3) Η αρμόδια Ελληνική Αρχή θα λαμβάνει απόφαση σχετικά με την αίτηση εντός τριάντα (30) ημερών από την λήψη της.

(4) Εάν οι Ελληνικές Αρχές δεν παραιτηθούν από την δικαιοδοσία τους, θα δίνεται στην υπόθεση προτιμησιακή μεταχείριση ώστε η δικαστική διαδικασία να περατώνεται το συντομότερο δυνατό, σύμφωνα με το άρθρο VII, παράγραφο 9 (α) της Συμφωνίας περί του καθεστώτος των δυνάμεων του NATO.

3. Σχετικά με την κράτηση των μελών των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών:

α. Οι διατάξεις του Ελληνικού Δικαίου που είναι σχετικές με την προδικαστική κράτηση ή που απαιτούν την προφυλάκιση του κατηγορουμένου θα πληρούνται μέχρι την περάτωση όλης της δικαστικής διαδικασίας με την έκδοση δεόντως βεβαιωμένου πιστοποιητικού των στρατιωτικών Αρχών των Ηνωμένων Πολιτειών που θα βεβαιώνει την παρουσία του μέλους της δύναμης των Ηνωμένων Πολιτειών ενώπιον της αρμόδιας ελληνικής δικαστικής Αρχής σε οποιαδήποτε διαδικασία που απαιτεί την παρουσία του ατόμου αυτού.

β. Όταν μέλος της δύναμης των Ηνωμένων Πολιτειών έχει καταδικαστεί από ελληνικό δικαστήριο και η καταδικαστική απόφαση περιλαμβάνει φυλάκιση χωρίς ανασταλτικό αποτέλεσμα, οι στρατιωτικές Αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναλαμβάνουν την κράτηση του κατηγορουμένου στην Ελλάδα, μέχρι το τέλος των διαδικασιών έφεσης.

4. Σχετικά με τον ορισμό του πολιτικού προσωπικού:

α. Ο όρος «πολιτικό προσωπικό», όπως καθορίζεται στο άρθρο I, παράγραφο 1(β) της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του NATO, που μπορεί να περιλαμβάνει και εξαρτώμενα πρόσωπα, θα περιλαμβάνει επίσης και υπαλλήλους μη ελληνικού και μη εμπορικού οργανισμού οι οποίοι είναι υπήκοοι των Ηνωμένων Πολιτειών ή έχουν την συνήθη κατοικία τους στις Ηνωμένες Πολιτείες και οι οποίοι, με σκοπό αποκλειστικά την συμβολή στην ευημερία, το ηθικό ή την εκπαίδευση των μελών της δύναμης, συνοδεύουν τις δυνάμεις αυτές στην Ελλάδα, όπως και πρόσωπα μη ελληνικής υπηκοότητας που προσλαμβάνονται από εργολάβους των Ηνωμένων Πολιτειών οι οποίοι άμεσα εξυπηρετούν τις δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα. Ο αριθμός των θέσεων για το προσωπικό στο οποίο θα προσδίδεται η ιδιότητα των μελών του πολιτικού προσωπικού σύμφωνα με την παράγραφο αυτή, δεν θα υπερβαίνει εκείνον που είχε καθορισθεί μέχρι την 1η Ιουνίου 1990, χωρίς την ρητή συγκατάθεση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Το προσωπικό αυτό δεν θα

θεωρείται ότι έχει την ιδιότητα πολιτικού προσωπικού για τους σκοπούς του άρθρου VIII της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του NATO.

β. Άδειες παραμονής ή άδειες εργασίας δεν θα απαιτούνται για την πρόσληψη μελών πολιτικού προσωπικού σε σχέση με τις Ευκολίες.

5. Σχετικά με τις διατάξεις για το εργατικό δυναμικό:

α. Για κάθε ευκολία ή δραστηριότητα θα καταρτισθούν δύο κατάλογοι θέσεων, ένας για το ελληνικό προσωπικό και ο άλλος για το προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών που θα απεικονίζουν τον αριθμό των θέσεων που υπάρχουν σε κάθε κατηγορία την 1η Ιουνίου 1990.

Οποιαδήποτε μεταβολή πέραν του τρία τοις εκατόν στην αναλογία των θέσεων των καταλόγων αυτών θα συμφωνείται αμοιβαία από τις δύο Κυβερνήσεις, με την εξαίρεση ότι η μεταφορά θέσεων προσωπικού στο Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου ή την Αεροπορική Βάση της Σούδας, όπως θα ήθελε κριθεί κατάλληλα, σαν αποτέλεσμα της κατάργησης της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού και του Πλέγματος Σταθμού Ναυτικών Επικοινωνιών Νέας Μάκρης, επιτρέπεται μέχρι την 30ή Ιουνίου 1991, σαν μία αναπροσαρμογή των δύο καταλόγων προσωπικού.

β. Σύμφωνα με το άρθρο IX, παράγραφος 4 της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του NATO, οι διατάξεις της ελληνικής εργατικής νομοθεσίας σχετικά με τους όρους απασχόλησης και εργασίας και ιδιαίτερα τις αποδοχές, τις συμπληρωματικές πληρωμές και τους όρους για την προστασία των εργαζομένων όπως εφαρμόζονται στον ιδιωτικό τομέα, θα τηρούνται ως προς τους Έλληνες υπηκόους που απασχολούνται στην Ελλάδα από τις δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών.

6. Σχετικά με τις προσωπικές φορολογικές απαλλαγές:

Σχετικά με το άρθρο X και σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 2 της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του NATO, τα μέλη της δύναμης των Ηνωμένων Πολιτειών και του πολιτικού προσωπικού απαλλάσσονται οποιοδήποτε φόρου ή όμοιας επιβάρυνσης στην Ελλάδα επί της ιδιοκτησίας,

κατοχής, χρήσης, μεταβίβασης μεταξύ τους εν ζωή ή αιτία θανάτου, για τα είδη εμπράγματης κινητής περιουσίας που εισήγαγαν στην Ελλάδα ή απέκτησαν εκεί για την προσωπική τους χρήση. Ένα αυτοκίνητο ιδιοκτησίας μέλους της δυνάμεως ή του πολιτικού προσωπικού θα εξαιρείται από τα ελληνικά τέλη κυκλοφορίας, εισφορές για την έκδοση αριθμού κυκλοφορίας ή αδειάς και από παρόμοιες επιβαρύνσεις.

7. Σχετικά με τις εργολαβικές εταιρείες:

Οι δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών μπορούν να συνάπτουν συμβάσεις με εμπορικές επιχειρήσεις για την παροχή υπηρεσιών ή για την κατασκευή έργων στην Ελλάδα. Σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς τους, οι δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών μπορούν να προμηθεύονται απ' ευθείας από οποιαδήποτε πηγή. Εν τούτοις, θα χρησιμοποιούν ελληνικές εργολαβικές εταιρείες στο μέγιστο δυνατό βαθμό για την εκτέλεση κατασκευαστικών έργων.

Δ. Άρθρο 3 της Συμφωνίας

Οι ευθύνες των αρμοδίων Ελληνικών Αρχών για την ασφάλεια και τήρηση της τάξης στην περίμετρο της Ευκολίας που ρητά αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφος 1 της Συμφωνίας αυτής θα εκπληρώνονται σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες. Οι ευθύνες συνδέσμου και συντονισμού του Έλληνα Αντιπροσώπου βάσει του άρθρου αυτού θα περιλαμβάνουν τον σύνδεσμο και συντονισμό με τις Αρχές τελωνείων, δημόσιας τάξης, εργασίας, υπηρεσίας αλλοδαπών και τοπικής αυτοδιοίκησης.

Ε. Άρθρο 4 της Συμφωνίας

1. Οι συμφωνημένες διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου αυτού, θα περιλαμβάνουν την κατά περίπτωση εξουσιοδότηση από ανώτερες Ελληνικές Αρχές, προσδιορισμό της ταυτότητας και ανάλογη άδεια διαβάθμισης ασφαλείας του ατόμου, κατάλληλη προστασία των πληροφοριών που αποκτούνται κατά την διάρκεια της πρόσβασης και εικοσιτετράωρη προηγούμενη προειδοποίηση.

2. Οι συμφωνημένες διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του Άρθρου αυτού θα συνίστανται στον προσδιορισμό της ταυτότητας, από τον Διοικητή των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών της κάθε ευκολίας, προς τον Έλληνα Αντιπρόσωπο των περιοχών αυτών κατά κτίριο, αίθουσα και κατηγορία (π.χ. κρυπτογραφική περιοχή ή διαβαθμισμένη περιοχή).

ΣΤ. Άρθρο 5 της Συμφωνίας

1. Και τα δύο Μέρη θα ορίσουν στρατιωτικούς και διπλωματικούς αντιπροσώπους στην Μικτή Επιτροπή.

2. Επιπρόσθετα σε οποιαδήποτε άλλα καθήκοντα που μπορούν να συμφωνηθούν αμοιβαία, η Μικτή Επιτροπή θα λαμβάνει πληροφορίες από τους Έλληνες Αντιπροσώπους και τους Διοικητές των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών στις Ευκολίες, θα επιλαμβάνεται ζητημάτων ή διαφορών σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή που οι αξιωματούχοι αυτοί μπορεί να υποβάλουν και θα αποστέλλει στους αξιωματούχους αυτούς συμφωνημένες οδηγίες διά μέσου της αντίστοιχης ελληνικής και αμερικανικής ιεραρχικής διοίκησης.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Έγινε στην Αθήνα, την ογδόη ημέρα του Ιουλίου 1990, σε δύο αντίτυπα, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα και αμφότερα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.